

N147-8  
2013г.

## Соглашение о реализации программ торгово-экономического сотрудничества Костромской области в Федеративной Республике Германия

Администрация Костромской области в лице заместителя губернатора Костромской области Алексева Павла Владимировича, именуемая в дальнейшем «Российская сторона», и некоммерческая организация «Совет российской экономики в Германии» (далее Совет) в лице председателя правления Совета Зверева Андрея Викторовича, в дальнейшем именуемый «Уполномоченная организация», а совместно именуемые Стороны, договорились о представлении интересов Российской стороны на территории ФРГ силами Уполномоченной организации.

Стороны, исходя из намерения и в дальнейшем развивать взаимовыгодное сотрудничество между Российской стороной и Федеративной Республикой Германия, будучи убежденными в том, что сотрудничество между Сторонами будет создавать большие возможности как для их развития, так и для расширения разносторонних контактов между Россией и Германией, стремясь поощрять сотрудничество между предприятиями и организациями, расположенными на территории Российской Федерации и германскими компаниями договорились о нижеследующем.

### Статья 1

Стороны будут способствовать развитию и расширению торгово-экономического сотрудничества в целях содействия стабильному развитию Костромской области с учетом интересов обеих сторон.

### Статья 2

Стороны осуществляют сотрудничество в следующих областях: привлечение иностранных инвестиций в экономику региона, наращивание экспортного потенциала региона, пищевая промышленность, агропромышленный и лесопромышленный комплекс, химическая промышленность, легкая промышленность, машиностроение, транспорт, решение задач эффективного использования природных ресурсов, улучшения средств коммуникаций, совершенствования обмена информацией, организации совместных научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ, развития туризма, совершенствования системы профессионального обучения.

Сотрудничество может осуществляться также в других областях по согласованию Сторон.

Выполнение Советом конкретных функций представительства интересов Костромской области и финансовые взаимоотношения Сторон будут регулироваться на основе отдельных договоров.

### Статья 3

Стороны создают совместную группу развития торгово-экономического сотрудничества, которая будет наблюдать за ходом осуществления сотрудничества и подготавливать, в случае необходимости, рекомендации о путях его совершенствования.

Каждая Сторона назначит своих членов в совместную группу развития торгово-экономического сотрудничества, о чем она уведомит другую Сторону в течение 30 дней со дня вступления в силу настоящего Соглашения.

### Статья 4

В рамках выполнения настоящего Соглашения Уполномоченная организация обязуется:

- предоставить свои помещения в Берлине для представления интересов Российской стороны,
- организовывать конференции, семинары и презентации по инвестиционной привлекательности Костромской области,
- организовывать презентации экспортных возможностей региона,
- организовывать и принимать участие в выставках от имени региона,
- организовывать и принимать участие в переговорах с заинтересованными организациями Германии по вопросам торгово-экономического сотрудничества с Костромской областью.

### Статья 5

Органы местного самоуправления, учреждения, предприятия и деловые структуры могут осуществлять прямые контакты между собой для рассмотрения вопросов, связанных с практическим осуществлением конкретных программ сотрудничества, предусмотренного настоящим Соглашением, в соответствии с законодательством, действующим на территории каждой из Сторон.

### Статья 6

Стороны будут стремиться в пределах своей компетенции содействовать облегчению формальностей, связанных с подготовкой и осуществлением сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением.

Российская сторона будет стремиться предоставлять льготы участникам внешнеэкономической деятельности в части выполнения их обязательств перед бюджетом Костромской области, не противоречащие международным обязательствам Российской Федерации.

Российская Федерация не отвечает по дополнительным финансовым гарантиям российской стороны данного Соглашения.

Статья 7

Настоящее Соглашение вступает в силу через 3 дня с даты его подписания.

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе до истечения 2 месяцев со дня, когда одна из Сторон уведомит в письменной форме другую Сторону о своем желании прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на осуществление программ, выполняемых в соответствии с настоящим Соглашением, реализация которых будет продолжена на согласованных условиях.

Совершено в г. Костроме в двух экземплярах на русском языке, причем оба текста имеют одинаковую юридическую силу.

За администрацию  
Костромской области



*[Signature]*  
И.В. Алексеев

*08.11.20122*  
*147-9*

За Совет  
русской экономики в Германии



*[Signature]*  
А.Б. Зверев

*01.2012*



## **РАСПОРЯЖЕНИЕ**

### **ГУБЕРНАТОРА КОСТРОМСКОЙ ОБЛАСТИ**

от "1" ноября 2012 года № 1331-р

г. Кострома

#### **О подписании соглашения**

Поручить Алексееву Павлу Владимировичу - заместителю губернатора Костромской области от имени администрации Костромской области подписать Соглашение о реализации программ торгово-экономического сотрудничества Костромской области в Федеративной Республике Германия.

С. Ситников